



HPG 403BT

Manual

GB · F · D · I · E · P · SW · PL · GR · CZ/SK · NL

GB • Listening at loud volume levels may cause hearing damage.

- Product cleaning. Use a soft dry cloth for periodic cleaning of the product. For more severe stains, please dampen the cloth with water only. Anything else has the chance of dissolving the paint or damaging the plastic.
- The built-in rechargeable battery is not replaceable.

FR • L'écoute à volumes élevés peut endommager votre système auditif.

- Nettoyage du produit. Utilisez un chiffon doux et sec pour nettoyer le produit périodiquement. Pour les taches les plus tenaces, veuillez humidifier le chiffon avec de l'eau uniquement. Tout autre produit risque de dissoudre la peinture ou d'endommager le plastique.
- La pile rechargeable intégrée n'est pas remplaçable.

DE • Hohe Lautstärken können zu Gehörschäden führen.

- Reinigung des Geräts. Das Gerät mit einem weichen, trockenen Tuch regelmäßig reinigen. Hartnäckigere Verschmutzungen können Sie mit einem leicht (nur mit Wasser) angefeuchteten Lappen entfernen. Andere Reinigungsmittel außer Wasser können die Farbe angreifen und den Kunststoff beschädigen.
- Die eingebaute wiederaufladbare Batterie kann nicht ersetzt werden.

IT • L'ascolto ad alto volume all'interno causare danni all'udito.

- Pulizia del prodotto. Per la pulizia periodica del prodotto, utilizzare un panno asciutto e morbido. Per le macchie più resistenti, inumidire prima il panno, solo con acqua. Qualunque altro prodotto potrebbe rovinare la vernice o danneggiare la plastica.
- La batteria integrata ricaricabile non è sostituibile.

ES • Escuchar a niveles de volumen fuertes en puede provocar daño auditivo.

- Limpieza del producto. Utilice un trapo seco y suave para llevar a cabo la limpieza periódica del producto. Para manchas más severas, humedezca el trapo con agua solo. Cualquier otra cosa puede disolver la pintura o dañar el plástico.
- La batería recargable integrada no se puede reemplazar.

PT • Ouvir música a níveis de volume elevados pode causar danos auditivos.

- Limpeza do produto. Use um pano seco e macio para a limpeza periódica do produto. Para manchas mais graves, humedezca o pano apenas com água. Quaisquer outros produtos podem dissolver a pintura ou danificar o plástico.
- A bateria recarregável não é substituível.

SW • Att lyssna på höga ljudnivåer kan orsaka hörselskador.

- Produktrengöring. Använd en mjuk, torr trasa för att rengöra produkten. För svårare fläckar, blöt trasan med enbart vatten. Allt annat kan lösa upp färgen eller skada plasten.
- Det inbyggda uppladdningsbara batteriet inte är utbytbar.

PL • Słuchanie przy dużej głośności może spowodować uszkodzenie słuchu.

- Czyszczenie produktu. padku poważniejszych zabrudzeń, szmatkę należy zwilżyć wodą. Wszystkie inne ciecze mogą spowodować rozpuszczenie lakieru lub uszkodzenie plastikowych elementów.
- Wbudowany akumulator nie jest wymienny.

GR • Ακούγοντας σε υψηλή ένταση μπορεί να προκαλέσει βλάβη στην ακοή σας.

- Καθαρισμός προϊόντος. Χρησιμοποιήστε απαλό στεγνό πανάκι για τον καθαρισμό του προϊόντος. Για πιο δύσκολους λεκέδες, βρέξτε το πανάκι μόνο με νερό. Οποιοδήποτε άλλο υλικό μπορεί να αλλοιώσει τη βαφή ή να καταστρέψει το πλαστικό.
- Η ενσωματωμένη επαναφορτιζόμενη μπαταρία δεν μπορεί να αντικατασταθεί.

CZ/ • Počúvanie pri vysokej hlasitosti môže poškodiť sluch.

SK • Čistenie výrobku. Na pravidelné čistenie výrobku používajte mäkkú, vlhkú látku. Pri silnejších škvrách navlhčite látku len vodou. Čokoľvek iné by mohlo rozpustiť farbu alebo poškodiť plast.

- Zabudovaná nabíjateľná batéria nie je vymeniteľná.

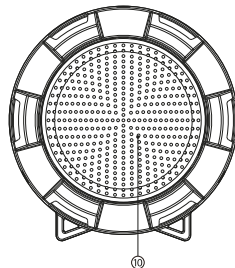
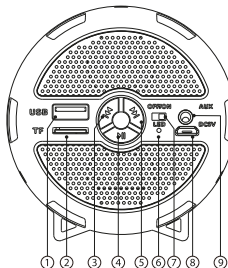
NL • Een te hoog volumeniveau kan gehoorschade veroorzaken.

- Gebruik een zachte, droge doek voor het regelmatig schoonmaken van het product. Voor hardnekkigere vlekken kunt u de doek enkel met water bevochtigen. Andere producten kunnen de verf oplossen of de kunststof beschadigen.
- De ingebouwde oplaadbare batterij is niet vervangbaar.

SPECIFICATIONS, CONNECTIONS AND BUTTONS



Bluetooth® version:	v4.2 supports A2DP & AVRCP profile
Bluetooth® range:	up to 10 meters (without barrier)
Bluetooth® Freq range:	2402-2480 Mhz
Bluetooth® Max e.r.p:	<100mW/20dBm
Speakers:	3W
Freq. response:	80Hz-20Khz
Signal to noise ratio	80dB
FM frequency range:	87.5 - 108Mhz
Power supply:	Built-in rechargeable Lithium battery 1200 mAh (up to 6 hours playtime)
Recharge power:	DC5V / 500mA (USB-to-Micro USB cable included)
Dimensions:	170(W) x 85(D) x 82(H) mm
Package content:	1x HPG 403BT 1x USB-to-micro-USB charge cable 1x AUX-in 3.5mm Jack-to-jack cable 1x Manual



- 1. USB slot**
Plays USB (up to 32GB)
- 2. Micro SD card reader**
Plays micro SD (up to 32GB)
- 3. ⏮**
- Previous song (short press)
- Volume - (long press)
- 4. ▶⏮**
- play/pause a song
- Choose mode (long press):
Bluetooth / FM / SD / AUX / USB
- 5. ⏭**
- Next song (short press)
- Volume + (long press)
- 6. LED indicator**
Red: charging (will turn OFF when fully charged)
Blue: pairing/scanning/recording
- 7. ⏻ Power switch ON/OFF**
- 8. Micro USB**
To charge the unit
- 9. AUX-in connection**
3.5mm jack connector audio input.
- 10. Speaker**

Below the description of the features of the HPG 403BT. The number between the "(...)" refer to the key or connection on the unit. The illustration can be found in the first pages of this manual.

Power ON/OFF

- Switch the [⏻] (7) to turn ON.
- Switch [⏻] (7) again to turn OFF.

Battery charging

The device has a built-in rechargeable battery. The unit is provided with USB-to-Micro USB charging cable. Connect the USB to a 5V USB port and the other end to the DC-in of the unit (8). While charging, the indicator will light up and will turn OFF when fully charged.

The unit will operate without the charging cable using the internal battery. The battery discharge depends on the use of it. E.G: Heavy, loud, bass music will use more energy to produce than spoken word.

Bluetooth connection

- Turn the speaker ON.
- The speaker is automatically in *Bluetooth* mode (LED is flashing quickly in blue). Else use the [⏮] button (4) to select the *Bluetooth* mode.
- Set your *Bluetooth* device to 'Search' using the devices' *Bluetooth* menu.
- Choose 'HPG403BT_CAL' from the list. If required, confirm the pairing with the passkey: "0000".
- When the devices are paired successfully, a sound will be heard and you can start playing music on your device. If your device supports AVRCP you can use the buttons on the HPG to control the playback.

Playing from USB / micro SD card

- Turn the speaker ON.
- Insert a USB / micro SD card into the slot, the stored music will be played automatically.
- While playing, short press [⏮] or [⏭] (3/5) to select the previous or next song.

Note: Under *Bluetooth* or *FM* mode, if a micro SD will be inserted it will automatically starts playing it. To return to the previous mode, use the [⏮] button (4).

FM Mode

- Turn the speaker ON.
- Long press the [⏮] button (4) to switch to FM mode.
- Short press the [⏮] (4) button to search FM stations.
- Use [⏮] / [⏭] (3/5) to switch between FM stations.

Note: For extra reception insert charge cable. It will function as an antenna

AUX-IN:

For the optional wired connection you can connect an external device e.g. MP3/MP4 player to the AUX-in of the HPG using the provided jack-to-jack cable.

- Turn the speaker ON.
- Use the provided 3.5mm jack-to-jack cable or another cable with a 3.5mm jack plug to connect an external device to the AUX-in (9).
- The HPG will go into AUX mode automatically.
- To control the playback, use the controls on your external device.

Note: The playback control buttons on the HPG will not work in this mode.

Vous trouverez ci-dessous la description des caractéristiques du HPG 403BT. Le nombre entre (...) guillemets fait référence à la clé ou à la connexion sur l'appareil. Vous pouvez trouver l'illustration dans les premières pages de ce manuel.

Power ON/OFF

- Appuyez sur [⏻] (7) pour allumer.
- Appuyez à nouveau sur [⏻] (7) pour éteindre.

Charge de la pile

Cet appareil est équipé d'une pile rechargeable intégrée. L'appareil est livré avec un câble USB-à-micro-USB. Branchez le câble USB à un port USB 5 V (8) et l'autre extrémité à l'entrée DC-in de l'appareil. En cours de charge, un témoin lumineux s'allume, puis s'éteint à charge pleine.

L'appareil fonctionne sans le câble de chargement à l'aide de la pile interne. La durée de lecture de l'appareil dépend de l'utilisation que vous en faites. Par ex. : La production de la musique lourde, forte et basse consomme plus d'énergie que la parole.

Connexion Bluetooth

- Allumez le haut-parleur.
- Le haut-parleur accède automatiquement au mode *Bluetooth* (Le témoin LED clignote rapidement en bleu). Ou bien utilisez le bouton [▶||] (4) pour sélectionner le mode *Bluetooth*.
- Réglez votre appareil *Bluetooth* sur « Recherche » à l'aide du menu des périphériques *Bluetooth*.
- Sélectionnez « HPG403BT_CAL » dans la liste. Si nécessaire, confirmez l'appariement à l'aide de la clé d'accès : « 0000 ».
- Lorsque les appareils sont appariés, un son retentira et vous pouvez utiliser l'appareil pour jouer de la musique. Si votre périphérique prend en charge le profil AVRCP, vous pouvez également utiliser les touches situées sur l'HPG pour commander la lecture.

Lecture à partir d'une carte USB / micro SD

- Allumez le haut-parleur.
- Insérez une carte USB / micro SD dans la fente, la musique stockée sera lu automatiquement.
- En mode Lecture, appuyez un court instant sur [⏮] ou [▶▶] (3/5) pour sélectionner la chanson pré précédente ou suivante.

Remarque : En mode *Bluetooth* ou *FM*, si un *micro SD* sera insérée, elle démarre automatiquement la lecture. Pour revenir au mode précédent, utilisez le bouton [▶||] (4).

Mode FM

- Allumez le haut-parleur.
- Utilisez la touche [▶||] (4) pour sélectionner le mode *FM*.
- Appuyez rapidement la touche [▶▶] (4) pour rechercher et enregistrer les touches *FM* automatiquement.
- Utilisez [⏮] / [▶▶] (3/5) pour basculer entre stations *FM* mémorisées.

Remarque : Pour une réception supplémentaire, insérez le câble de charge. Il fonctionnera comme une antenne

AUX-IN :

Pour le branchement de câble en option, vous pouvez connecter un périphérique externe, p. ex. un lecteur MP3/MP4 à l'entrée *AUX-in* de l'HPG à l'aide du câble Jack à Jack fourni.

- Allumez le haut-parleur.
- Utilisez le câble Jack vers Jack 3,5 mm ou un autre câble muni d'une fiche Jack 3,5 mm pour connecter un périphérique externe au port *AUX-in* (9).
- L'HPG accède automatiquement au mode *AUX*.
- Pour commander la lecture, utilisez les commandes situées votre périphérique externe.

Remarque : Les boutons de contrôle de lecture sur le HPG ne fonctionnera pas dans ce mode.

BEDIENUNGSANLEITUNG

Unter sind die Beschreibungen der Merkmale/Optionen des HPG 403BT aufgeführt. Die Zahlen zwischen den „(...)“ beziehen sich auf die Taste oder die Anschlüsse am Gerät bzw. der Fernbedienung. Die Abbildungen befinden sich auf der Vorderseite dieser Bedienungsanleitung.

Ein-/Ausschalten

- Drücken Sie [P] (7) zum EINSCHALTEN.
- Drücken Sie [P] (7) erneut zum AUSSCHALTEN.

Akku aufladen

Das Gerät verfügt über eine integrierte, wiederaufladbare Batterie. Im Lieferumfang des Geräts befindet sich ein USB auf Micro-USB-Kabel. Verbinden Sie ein Ende des USB-Kabels mit einem 5 V USB-Port (8) und das andere Ende mit „DC 5V“ am Gerät. Während des Ladevorgangs leuchtet die LED-Anzeige auf und erlischt, sobald die Batterie vollständig geladen wurde.

Das Gerät funktioniert ohne Ladekabel unter Verwendung der internen Batterie. Die Wiedergabedauer variiert je nach Gebrauch. Z.B: Musik mit massivem und lautem Bass benötigt mehr Energie als die Wiedergabe von Sprache.

Bluetooth-Verbindung

- Schalten Sie den Lautsprecher ein.
- Der Lautsprecher geht automatisch in den *Bluetooth*-Modus (die blaue LED blinkt schnell). Wählen Sie andernfalls mit der [P] (4) den *Bluetooth*-Modus.
- Stellen Sie das *Bluetooth*-Gerät im *Bluetooth*-Menü in die Betriebsart „Suchen“.
- Wählen Sie in der Geräteliste „HPG403BT_CAL“ aus. Wenn nötig, bestätigen Sie die Kopplung mit dem Passcode: „0000“.
- Wenn die Geräte erfolgreich gekoppelt wurden, ertönt ein Signalton und Sie können mit der Musikwiedergabe auf Ihrem Gerät beginnen. Wenn Ihr Gerät das AVRCP-Profil unterstützt, können Sie die Wiedergabe auch mit den Tasten am HPG steuern.

Wiedergabe von USB / microSD-Karte

- Schalten Sie den Lautsprecher ein.
- Legen Sie eine USB / Micro-SD-Karte in den Steckplatz, wird die gespeicherte Musik automatisch abgespielt
- Wählen Sie im Wiedergabemodus mit einem kurzen Tastendruck auf [P] (3/5) oder [P] (3/5) das vorherige oder nächste Lied aus.

Hinweis: Unter *Bluetooth* oder *UKW*-Modus, wenn eine *Micro-SD* es automatisch beginnt mit der Wiedergabe wird eingefügt wird. Um zum vorherigen Modus zurückzukehren, verwenden Sie die Taste [P] (4).

UKW-Modus

- Schalten Sie den Lautsprecher ein.
- Wechseln Sie mit der Taste [P] (4) in den *UKW*-Modus.
- Drücken Sie kurz die Taste [P] (4) um automatisch nach *UKW*-Sendern zu suchen und diese zu speichern.

- Schalten Sie mit [P] / [P] (3/5) zwischen den gespeicherten *UKW*-Sendern um.

Hinweis: Für zusätzlichen Empfang legen Sie Ladekabel. Es wird als Antenne funktionieren

AUX-Eingang:

Schließen Sie für eine optionale kabelgebundene Verbindung das mitgelieferte Stecker-Stecker-Kabel an ein externes Gerät wie z. B. einen MP3/MP4-Player und an „AUX-in“ des HPG an.

- Schalten Sie den Lautsprecher ein.
- Verbinden Sie mit dem mitgelieferten 3,5 mm Stecker-Stecker-Kabel oder mit einem anderen Kabel mit 3,5 mm Stecker ein externes Gerät mit dem *AUX*-Eingang (9).
- Das HPG geht automatisch in den *AUX*-Modus.
- Verwenden Sie zur Steuerung der Wiedergabe die Bedienelemente am externen Gerät.

Hinweis: Die Wiedergabesteuertasten auf der HPG wird in diesem Modus nicht funktionieren.

Sotto, la descrizione delle caratteristiche del HPG 403BT. Il numero tra le "(...)" è riferito al tasto o collegamento sull'unità. L'immagine può essere trovata nelle prime pagine di questo manuale.

Accensione ON/OFF

- Premere [ON] (7) per accendere.
- Premere nuovamente [ON] (7) per spegnere.

Carica della batteria

Il dispositivo è dotato di una batteria ricaricabile incorporata. L'unità è fornita di un cavo USB - Micro USB. Collegare la USB ad una porta USB 5V (8) e l'altra estremità al DC-in dell'unità. Durante la ricarica, un indicatore si accende e si spegne quando è completamente carica.

L'unità funzionerà senza il cavo di ricarica usando la batteria interna. Il tempo di funzionamento dipende dall'utilizzo che se ne fa. Ad es.: La riproduzione di musica ad alto volume e con un elevato livello di bassi consuma più energia rispetto alla riproduzione vocale.

Connessione Bluetooth

- Accendere l'altoparlante.
- L'altoparlante è automaticamente in modalità *Bluetooth* (il LED lampeggia velocemente in blu). Utilizzare altrimenti il tasto [BT] (4) per selezionare la modalità *Bluetooth*.
- Impostare il vostro dispositivo *Bluetooth* su 'Cerca' utilizzando il menu *Bluetooth* dei dispositivi.
- Scegliere 'HPG403BT_CAL' dall'elenco. Se necessario, confermare l'associazione con la password: "0000".
- Se il proprio dispositivo supporta il profilo AVRCP, per controllare la riproduzione è possibile utilizzare i pulsanti sull'unità HPG.

Riproduzione da scheda USB / micro SD

- Accendere l'altoparlante.
- Inserire una scheda USB / micro SD nello slot, la musica memorizzata sarà giocata automaticamente.
- In modalità di riproduzione, premere [PREV] o [NEXT] (3/5) per selezionare il brano precedente o successivo.

Nota: In modalità *Bluetooth* o *FM*, se verrà inserita una *micro SD* che verrà automaticamente avviata la riproduzione di esso. Per tornare alla modalità precedente, utilizzare il tasto [BT] (4).

Modalità FM

- Accendere l'altoparlante.
- Premere il pulsante [BT] (4) per passare alla modalità *FM*.
- Premere il pulsante [BT] (4) per cercare e memorizzare automaticamente le stazioni *FM*.
- Utilizzare [PREV] / [NEXT] (3/5) per scorrere fra le stazioni *FM* memorizzate.

Nota: Per la ricezione in più inserire il cavo di carica. Funzionerà come antenna

AUX-IN:

Per la connessione cablata opzionale, è possibile collegare un dispositivo esterno, come un lettore MP3/MP4, all'ingresso AUX dell'unità HPG utilizzando il cavo jack-jack in dotazione.

- Accendere l'altoparlante.
- Utilizzare il cavo con doppio jack da 3,5 mm in dotazione o un altro cavo con jack da 3,5 mm per collegare un dispositivo esterno alla presa AUX-in (9).
- L'unità HPG entra automaticamente in modalità *AUX*.
- Per controllare la riproduzione, utilizzare i comandi del dispositivo esterno.

Nota: I pulsanti di controllo della riproduzione sul HPG non funzionano in questo modo.

A continuación se describen las características del HPG 403BT. El número entre "(...)" hacen referencia al botón o conexión de la unidad. La ilustración puede encontrarse en las primeras páginas de este manual.

Encendido/apagado

- Utilice [⏻] (7) para encender.
- Utilice [⏻] (7) nuevamente para apagar.

Carga de la batería

Este dispositivo contiene una batería recargable integrada. El producto incluye un cable de conexión USB a Micro USB. Conecte el cable USB a un puerto USB de 5V (8) y el otro extremo a la entrada DC-in del producto. Mientras se carga, se enciende un indicador y, al estar completamente cargado, dicho indicador se apaga.

La unidad funcionará sin el cable de carga, usando la batería de interna.

El tiempo de actividad varía dependiendo del uso. Por ejemplo: La música alta, fuerte y con bajos marcados utiliza más energía que la voz hablada.

Conexión Bluetooth

- Encienda el altavoz.
- El altavoz se coloca automáticamente en modo *Bluetooth* (el LED parpadea rápidamente de color azul). De lo contrario, utilice el botón [▶||] (4) para seleccionar el modo *Bluetooth*.
- Coloque su dispositivo *Bluetooth* en modo "Buscar", utilizando el menú *Bluetooth*.
- Seleccione 'HPG403BT_CAL' desde la lista. De ser necesario, confirme el emparejamiento con la clave: "0000".
- Cuando los dispositivos se emparejan exitosamente, se escuchará un sonido y podrá comenzar a reproducir música en su dispositivo. Si su dispositivo es compatible con AVRCP, también puede utilizar los botones de la unidad HPG para controlar la reproducción.

Reproducción desde la tarjeta USB / micro SD

- Encienda el altavoz.
- Inserte una tarjeta USB / micro SD en la ranura, la música almacenada se reproducirá automáticamente.
- En el modo de reproducción, presione brevemente [◀◀] u [▶▶] (3/5) para seleccionar la canción anterior o la siguiente.

Nota: En el modo *Bluetooth* o *FM*, si se insertará una micro SD, aparecerá automáticamente comienza a reproducirlo. Para volver al modo anterior, utilice el botón [▶||] (4).

Modo FM

- Encienda el altavoz.
- Presione el botón [▶||] (4) para activar el modo FM.
- Presione brevemente el botón [▶||] (4) para buscar y almacenar estaciones FM automáticamente.
- Utilice los botones [◀◀] / [▶▶] (3/5) para cambiar entre las estaciones FM almacenadas.

Nota: Para un cable adicional de carga de inserción de recepción. Funcionará como una antena

AUX-IN:

Mediante la conexión alámbrica opcional, puede conectar un dispositivo externo; vale decir, un reproductor de MP3/MP4, a la entrada AUX-in del HPG, utilizando el cable conector macho a macho incluido.

- Encienda el altavoz.
- Utilice el cable de jack a jack de 3,5 mm incluido u otro cable con este tipo de conector de 3,5 mm para conectar el dispositivo externo a la entrada AUX (9).
- El HPG entrará en modo AUX automáticamente.
- Para controlar la reproducción, utilice los controles de su dispositivo externo.

Nota: Los botones de control de la reproducción del sistema HPG no funcionarán en este modo.

Por baixo da descrição das características do HPG 403BT. O número entre "(...)" refere-se à tecla ou ligação à unidade. A ilustração pode ser encontrada nas primeiras páginas deste manual.

Ligar e desligar

- Ligue o [] (7) para ligar (ON).
- Ligue o [] (7) novamente para desligar (OFF).

O carregamento da bateria

O dispositivo tem uma bateria recarregável embutida. A unidade vem com um cabo USB-para-Micro USB. Ligue o USB e uma porta USB 5V (8) e a outra extremidade ao DC-in da unidade. Enquanto carrega, um indicador irá acender e irá passar para OFF quando totalmente carregado.

A unidade irá funcionar sem o cabo de carga usando a bateria interna. O tempo de reprodução depende da sua utilização. Por ex.: A música forte, alta e com graves, usa mais energia para a reprodução do que o texto falado.

Ligação Bluetooth

- Ligue a coluna.
- A coluna estará automaticamente em modo *Bluetooth* (LED pisca rapidamente em azul). Se não, utilize o botão [] (4) para seleccionar o modo *Bluetooth*.
- Configure o seu dispositivo *Bluetooth* para "Pesquisar" utilizando dispositivos do menu *Bluetooth*.
- Escolha "HPG403BT_CAL" da lista. Se necessário, confirme o emparelhamento com palavra-passe: "0000".
- Quando o emparelhamento dos dispositivos é bem sucedido é emitido um som, e em seguida pode começar a reproduzir música no seu dispositivo. Se o seu dispositivo suporta AVRCP, pode utilizar os botões do HPG para controlar a reprodução.

Reprodução a partir de cartão USB / micro SD

- Ligue a coluna.
- Inserir um cartão USB / micro SD no slot, a música armazenado será reproduzido automaticamente.
- Em modo de reprodução, prima rapidamente [] ou [] (3/5) para seleccionar a canção seguinte ou anterior.

Nota: Sob o modo *Bluetooth* ou *FM*, se um micro SD será inserido ele será automaticamente começa a tocar-lo. Para retornar ao modo anterior, use o botão [] (4).

Modo FM

- Ligue a coluna.
- Prima o botão [] (4) para mudar para o modo FM.
- Prima rapidamente o botão [] (4) para procurar e armazenar as estações FM automaticamente.
- Utilize [] / [] (3/5) para percorrer as estações de rádio FM armazenadas.

Nota: Para cabo extra de inserção de carga. Funcionará como uma antena

AUX-IN:

Para a ligação com fios opcional pode ligar um dispositivo externo, por exemplo um leitor de MP3/MP4, à entrada AUX-in do HPG utilizando o cabo jack-to-jack fornecido.

- Ligue a coluna.
- Use o cabo de 3,5 milímetros Jack-to-Jack fornecido ou outro cabo com um jack de 3,5 mm para ligar um dispositivo externo ao AUX-in (9).
- O HPG entra automaticamente em modo AUX.
- Para controlar a reprodução, use os controlos do seu dispositivo externo.

Nota: Os botões de controlo de reprodução no HPG não funcionam neste modo.

Nedan finns en beskrivning av HPG 403BT:s funktioner. Numret mellan "(...)" hänvisar till enhetens knappar och anslutningar. Illustrationen finns på manualens första sida.

Ström PÅ/AV

- Skjut på [] (7) för att sätta PÅ.
- Skjut på [] (7) igen för att stänga AV.

Batteriladdning

Enheten har ett inbyggt uppladdningsbart batteri. Enheten är försedd med USB-till-Micro USB-kabel. Anslut USB till en 5V USB-port (8) och den andra änden till DC-in på enheten. Under laddning tänds en indikator och släcks när den är fulladdad.

Enheten fungerar utan laddningskabeln via sitt interna batteri. Speltiden beror på hur den används. T ex: Tung, hög, basmusik använder mer energi än talade ord.

Bluetooth-anslutning

- Slå på högtalaren.
- Högtalaren är automatiskt i *Bluetooth*-läge (lampan blinkar snabbt i blått). Annars använder du []-knappen (4) för att välja *Bluetooth*-läget.
- Ställ in *Bluetooth*-enhet till "Search" med hjälp av enhetens *Bluetooth*-meny.
- Välj "HPG403BT_CAL" i listan. Vid behov, bekräfta parningen med lösenordet: "0000".
- När enheten är parat hörs ett ljud och du kan börja spela musik på din enhet. Om enheten stöder AVRCP kan du använda knapparna på HPG:n för att styra uppspelningen.

Spela upp från USB / micro SD-kort

- Slå på högtalaren.
- Sätt i ett USB / micro SD-kort i facket, kommer den lagrade musiken spelas automatiskt.
- Under spelläge, tryck kort på [] och [] (3/5) för att välja föregående eller nästa låt.

Notera: Under *Bluetooth* eller *FM-läge*, om en *micro SD* infogas den automatiskt börjar spela den. För att återgå till det tidigare läget, använd [] (4).

FM-läge

- Slå på högtalaren.
- Tryck på []-knappen (4) för att växla till *FM-läge*.
- Tryck kort på []-knappen (4) för att söka efter och lagra *FM-stationer* automatiskt.
- Använd knapparna [] / [] (3/5) för att växla mellan lagrade *FM-stationer*.

Notera: För extra mottagning sätta laddningskabeln. Det fungerar som en antenn

AUX-IN:

- För den valfria trådbunden anslutning kan du ansluta en extern enhet, t.ex. MP3 / MP4-spelare till AUX-IN på HPG använda ge jack-till-jack kabel.
- Slå på högtalaren.
 - Använd den medföljande 3,5 mm teleplugg-till-teleplugg kabeln eller en annan kabel med en 3,5 mm teleplugg för att ansluta en extern enhet till AUX-in (9).
 - HPG'n kommer att gå in *AUX-läge* automatiskt.
 - För att kontrollera uppspelningen, använd kontrollerna på din externa enhet.

Notera: Uppspelningsknapparna på HPG fungerar inte i det här läget.

Poniżej opis własności głośnika HPG 403BT. Liczba w nawiasach (...) odnosi się do numeru przycisku lub złącza na urządzeniu. Rysunek znajduje się na pierwszych stronach tej instrukcji.

Zasilanie ON/OFF

- Przelącznik [] (7) ustawić w pozycji ON, aby włączyć zasilanie.
- Przelącznik [] (7) ustawić w pozycji OFF, aby wyłączyć zasilanie.

Ładowanie baterii

Urządzenie posiada wbudowany akumulator. Urządzenie jest wyposażone w przewód micro-USB do USB. Podłączyć przewód USB do portu USB 5V (8), a drugi koniec do wejścia DC urządzenia. Lampka sygnalizacyjna zasilania będzie świecić się podczas ładowania i zgaśnie po całkowitym naładowaniu.

Urządzenie będzie funkcjonować bez kabla ładującego, używając wewnętrznej baterii. Czas działania zależy od sposobu użytkowania. Np.: Mocna, głośna muzyka z dużą ilością basów będzie zużywać więcej energii, niż słowa mówione.

Połączenie Bluetooth

- Włączyć głośnik.
- Głośnik znajduje się automatycznie w trybie *Bluetooth* (diody LED szybko miga na niebiesko). W innym wypadku, należy użyć przycisku [] (4), aby wybrać tryb *Bluetooth*.
- Ustawić wyszukiwanie urządzeń *Bluetooth*, korzystając z menu urządzenia *Bluetooth*.
- Wybierać 'HPG403BT_CAL' z listy. Jeśli jest to konieczne, potwierdzić parowanie kluczem dostępu „0000”.
- Po pomyślnym sparowaniu odtworzony zostanie dźwięk i w urządzeniu będzie można uruchomić odtwarzanie muzyki. Jeśli urządzenie obsługuje standard AVRCP, odtwarzaniem można sterować również za pomocą przycisków na głośniku HPG.

Odtwarzanie z kart USB / Micro SD

- Włączyć głośnik.
- Włożyć kartę USB / micro SD do gniazda, zapisane muzyka będzie odtwarzana automatycznie.
- W trybie odtwarzania, krótko nacisnąć przycisk [] lub [] (3/5), aby wybrać poprzedni lub następny utwór.

Uwaga: W trybie *Bluetooth* lub *FM*, jeśli zostanie włożona *micro SD* zostanie automatycznie rozpoczęta odtwarzanie. Aby powrócić do poprzedniego trybu, użyj przycisku [] (4).

Radio FM

- Włączyć głośnik.
- Przyciskiem [] (4) wybrać tryb FM.
- Nacisnąć krótko przycisk [] (4), aby automatycznie wyszukać i zachować stacje radiowe FM.
- Używać przycisków [] i [] (3/5) do przełączania zapamiętanych stacji FM.

Uwaga: Dla dodatkowego odbioru włożyć kabel ładowania. Będzie działał jako antena

AUX-IN:

Dla opcjonalnego połączenia przewodowego, można podłączyć zewnętrzne urządzenie do wejścia AUX-IN HPG, np. odtwarzacz MP3/MP4, przy użyciu dołączonego przewodu jack-jack.

- Włączyć głośnik.
- Za pomocą dołączonego przewodu 3,5 mm jack-to-jack lub innego przewodu z wtykiem jack 3,5 mm podłączyć urządzenie zewnętrzne do wejścia AUX-in (9).
- Głośnik HPG automatycznie przełączy się w tryb AUX.
- Do sterowania odtwarzaniem należy wykorzystać przyciski na urządzeniu zewnętrznym.

Uwaga: W tym trybie nie działają przyciski sterowania odtwarzaniem, znajdujące się w urządzeniu HPG.

ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ

Ακολουθεί μια περιγραφή των χαρακτηριστικών του HPG 403BT. Οι αριθμοί σε "(...)" αναφέρονται στα κουμπιά ή τις συνδέσεις της μονάδας. Για την απεικόνιση ανατρέξτε στις πρώτες σελίδες αυτού του εγχειριδίου.

Τροφοδοσία έναρξη/διακοπή (ON/OFF)

- Πατήστε [] (7) για ενεργοποίηση.
- Πατήστε ξανά [] (7) για απενεργοποίηση.

Φόρτιση μπαταρίας

Η συσκευή διαθέτει ενσωματωμένη επαναφορτιζόμενη μπαταρία. Η μονάδα είναι εφοδιασμένη με καλώδιο USB-σε-Micro USB. Συνδέστε το καλώδιο USB σε θύρα USB 5V (8) και το άλλο άκρο στην υποδοχή DC-in της μονάδας. Κατά τη φόρτιση θα ανάψει μια ένδειξη και θα σβήσει όταν είναι πλήρως φορτισμένη.

Η μονάδα λειτουργεί χωρίς το καλώδιο φόρτισης, χρησιμοποιώντας την ενσωματωμένη μπαταρία. Ο χρόνος αναπαραγωγής εξαρτάται από τη χρήση της συσκευής. Π.χ.: Για έντονη, δυνατή μουσική με πολλά μπάσα απαιτείται περισσότερη ενέργεια σε σχέση με την απλή ομιλία.

Σύνδεση Bluetooth

- Βάλτε σε λειτουργία το ηχείο.
- Το ηχείο μπαίνει αυτόματα στη λειτουργία *Bluetooth* (το LED αναβοσβήνει γρήγορα με μπλε χρώμα). Διαφορετικά χρησιμοποιήστε το πλήκτρο [] (4) για να επιλέξετε λειτουργία *Bluetooth*.
- Ρυθμίστε τη συσκευή *Bluetooth* στη λειτουργία 'Search-Αναζήτηση' χρησιμοποιώντας το μενού *Bluetooth* της συσκευής.
- Επιλέξτε 'HPG403BT_CAL' από τη λίστα. Εάν χρειάζεται, επιβεβαιώστε τη ζεύξη πληκτρολογώντας τον κωδικό πρόσβασης: '0000'.
- Μετά την επιτυχή ζεύξη των συσκευών, θα ακουστεί ένας ήχος και μπορείτε να ξεκινήσετε την αναπαραγωγή μουσικής στη συσκευή σας. Εάν η συσκευή σας υποστηρίζει το προφίλ AVRCP, μπορείτε επίσης να χρησιμοποιήσετε τα πλήκτρα στο HPG για τον έλεγχο της αναπαραγωγής.

Αναπαραγωγή από USB / κάρτα SD

- Βάλτε σε λειτουργία το ηχείο.
- Τοποθετήστε μια κάρτα USB / micro SD στην υποδοχή, η αποθηκευμένη μουσική θα παίζει αυτόματα.
- Στη λειτουργία αναπαραγωγής, πιάστε στιγμιαία [] ή [] (3/5) για να επιλέξετε το προηγούμενο ή το επόμενο τραγούδι.

Σημείωση: Σύμφωνα με *Bluetooth* ή *FM λειτουργία*, εάν μια *micro SD* θα εισάγεται αυτόματα θα αρχίσει να παίζει. Για να επιστρέψετε στην προηγούμενη λειτουργία, χρησιμοποιήστε το κουμπί [] (4).

Λειτουργία FM

- Βάλτε σε λειτουργία το ηχείο.
- Πατήστε το κουμπί [] (4) για αλλαγή στη λειτουργία FM.
- Πατήστε σύντομα το κουμπί [] (4) για αυτόματη αναζήτηση και αποθήκευση σταθμών FM.
- Χρησιμοποιήστε τα πλήκτρα [] / [] (3/5) για να εναλλάγιτε μεταξύ των αποθηκευμένων σταθμών FM.

Σημείωση: Για επιπλέον υποδοχή εισάγετε το καλώδιο φόρτισης. Θα λειτουργεί ως κεραία

AUX-IN:

Στην προαιρετική ενσύρματη σύνδεση μπορείτε να συνδέσετε μια εξωτερική συσκευή, π.χ. συσκευή αναπαραγωγής MP3/MP4 στην είσοδο AUX-in του HPG χρησιμοποιώντας το συνοδευτικό καλώδιο αρσενικό-σε-αρσενικό.

- Βάλτε σε λειτουργία το ηχείο.
- Χρησιμοποιήστε το παρεχόμενο καλώδιο (αρσενικό-σε-αρσενικό) 3,5mm ή άλλο καλώδιο με αρσενικό βύσμα 3,5mm για να συνδέσετε μια εξωτερική συσκευή στην υποδοχή AUX-in (9).
- Το HPG θα μεταβεί αυτόματα στη λειτουργία AUX.
- Για να ελέγξετε την αναπαραγωγή, χρησιμοποιήστε τα χειριστήρια στην ξωτερική συσκευή σας.

Σημείωση: Το κουμπί ελέγχου αναπαραγωγής του HPG δεν λειτουργούν σε αυτήν τη λειτουργία.

PRÍRUČKA

Nižšie sú popísané prvky zariadenia HPG 403BT. Číslo v zátvorkách sa vzťahuje na tlačidlo alebo pripojenie k zariadeniu. Ilustráciu nájdete na prvej strane manuálu.

ZAP./VYP. napájania

- Stlačením [] (7) zariadenie zapnete.
- Opätovným stlačením [] (7) zariadenie vypnete.

Nabíjanie batérie

Zariadenie má zabudovanú nabíjateľnú batériu. Jednotka je vybavená USB na Micro USB káblom. Jeden koniec USB pripojte k 5 V USB portu (8) a druhý koniec k DC vstupu na jednotke. Kontrolka napájania bude počas nabíjania svietiť a vypne sa po úplnom nabití.

Zariadenie nezapojené do elektriny funguje vďaka vnútri zabudovanej batérii. Vybíjanie batérie závisí od používania. Napr.: Tvrdá, hlasná basová hudba spotrebuje viac energie ako hovorené slovo.

Pripojenie Bluetooth

- Zapnite reproduktor.
- Reproduktor automaticky prejde do režimu *Bluetooth* (LED kontrolka rýchlo bliká namodro). V opačnom prípade vyberte režim *Bluetooth* pomocou tlačidla [] (4).
- Nastavte svoje *Bluetooth* zariadenie na „Search“ (Hľadať) pomocou ponuky *Bluetooth*.
- V zozname vyberte „HPG403BT_CAL“. Ak je to potrebné, potvrdte párovanie heslom: „0000“.
- Po úspešnom párovaní zariadení začujete zvuk a na v ašom zariadení budete môcť začať prehrávať hudbu. Ak vaše zariadenie podporuje AVRCP, môžete na ovládanie prehrávania používať aj tlačidlá na HPG.

Prehrávanie z USB / micro SD karty

- Zapnite reproduktor.
- Vložte USB / micro SD kartu do slotu, bude uložená hudba bude hrať automaticky.
- V režime prehrávania nakrátko stlačte [] alebo [] (3/5) a vyberte predchádzajúcu alebo nasledovnú pieseň.

Poznámka: V režime *Bluetooth* alebo *FM*, ak bude vložená *micro SD* bude automaticky začne ho prehrávať. Pre návrat do predchádzajúceho režimu, použite tlačidlo [] (4).

Režim FM

- Zapnite reproduktor.
- Stlačte tlačidlo [] (4) a prepnite na režim FM.
- Nakrátko stlačte tlačidlo [] (4) a spustíte automatické vyhľadanie a uloženie FM staníc.
- Medzi uloženými FM stanicami prepínajte pomocou [] / [] (3/5).

Poznámka: Pre extra príjem vložte nabíjaci kábel. Bude fungovať ako anténa

VSTUP AUX:

Pre voliteľné káblové pripojenie môžete pripojiť externé zariadenie, napr. MP3/MP4 prehrávač k vstupu AUX na HPG pomocou dodaného kábla konektor-do-konektor.

- Zapnite reproduktor.
- Externé zariadenie pripojte k vstupu AUX (9) pomocou dodaného 3,5 mm kábla s konektormi alebo iného kábla s 3,5 mm kolíkom.
- HPG automaticky prejde do režimu AUX.
- Na ovládanie prehrávania používajte ovládače na vašom externom zariadení.

Poznámka: Tlačidlá na ovládanie prehrávania na HPG nebudú v tomto režime fungovať.

Hieronder de beschrijving van de functies van de HPG 403BT.
De getallen tussen de "(...)" verwijzen naar de toets of aansluiting op de unit.
De illustraties zijn te vinden vooraan in deze handleiding.

Power ON/OFF

- Schuif de [⏻]-knop (7) in om aan te zetten.
- Schuif de [⏻]-knop (7) nogmaals in om uit te schakelen.

Batterij opladen

Het apparaat heeft een ingebouwde oplaadbare batterij. Het apparaat wordt geleverd met een USB-naar-Micro USB kabel. Sluit de USB aan op een 5V USB-poort (8) en het andere uiteinde aan op de DC-in van de unit. Tijdens het opladen gaat een indicator branden en deze gaat uit wanneer volledig opgeladen.

Het apparaat werkt draadloos met behulp van de batterij. De ontlasting van de batterij is afhankelijk van hoe hard het apparaat werkt. Zware, luide bas muziek zal meer energie vergen dan bijvoorbeeld gesproken woord.

Bluetooth verbinding

- Zet het apparaat AAN
- Deze staat automatisch in de *Bluetooth*-modus (blauwe LED knippert snel). Zo niet, gebruik dan de [▶▶] knop (4) om de juiste modus te selecteren.
- Zoek met je *Bluetooth*-apparaat naar apparaten via het *Bluetooth* menu.
- Kies de 'HPG403BT_CAL' uit de lijst. Bevestig zonodig de koppeling met het wachtwoord: "0000".
- Bij succesvol koppelen zal er een geluid gehoord worden en je kunt muziek afspelen op je externe apparaat. Als het externe apparaat ook AVRCP ondersteunt, kun je de knoppen op de HPG gebruiken om het afspelen te regelen.

Afspelen vanaf de USB / micro SD-kaart

- Zet het apparaat AAN
- Plaats een USB / micro SD-kaart in de sleuf, de opgeslagen muziek zal automatisch worden afgespeeld.
- Tijdens het spelen, door kort op [◀◀] of [▶▶] (3/5) te drukken kun je het vorige of volgende nummer selecteren.

Opmerking: Onder *Bluetooth* of *FM*-modus, wanneer een *micro SD* wordt geplaatst zal deze automatisch beginnen met afspelen. Om terug te keren naar de vorige modus, gebruikt u de [▶▶] knop (4).

FM Modus

- Zet het apparaat AAN
- Gebruik de [▶▶] knop (4) om de *FM*-modus te selecteren.
- Druk kort op de [▶▶] (4) knop om de automatische scan en opslag van *FM*-zenders te starten.
- Gebruik de [◀◀] / [▶▶] (3/5) knoppen om door de opgeslagen *FM*-zenders te scrollen.

Opmerking: Voor een betere ontvangst, sluit de *micro-USB* aan. Deze zal functioneren als een antenne

AUX-IN:

Via de optionele bedrade verbinding is een extern apparaat aan te sluiten op de *AUX*-in van de HPG d.m.v. de bijgeleverde jack-naar-jack kabel, bv.: een MP3/MP4 speler.

- Zet het apparaat AAN
- Gebruik de meegeleverde 3,5 mm jack-to-jack kabel of een andere kabel met een 3,5mm jack plug om een extern apparaat aan te sluiten op de *AUX*-in (9).
- De HPG zal automatisch in de *AUX*-modus gaan.
- Om het afspelen te bedienen, gebruikt u de knoppen op uw externe apparaat.

Opmerking: Het bedienen van het afspelen zal in deze modus niet gaan via de knoppen op de HPG.

GB Caliber hereby declares that the item HPG 403BT is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 2011/65/EU (RoHS) and 2014/53/EU (RED)

FR Par la présente Caliber déclare que l'appareil HPG 403BT est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 2011/65/EU (RoHS) et 2014/53/EU (RED)

DE Hiermit erklärt Caliber, dass sich das Gerät HPG 403BT in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderung und übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 2011/65/EU (RoHS) und 2014/53/EU (RED) befindet.

IT Con la presente Caliber dichiara che questo HPG 403BT è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 2011/65/EU (RoHS) e 2014/53/EU (RED)

ES Por medio de la presente Caliber declara que el HPG 403BT cumple con los requisitos esenciales y otra disposiciones aplicables o exigibles de la Directiva 2011/65/EU (RoHS) y 2014/53/EU (RED)

PT Caliber declara que este HPG 403BT está conforme com os requisitos essenciais e outras disposições da Directiva 2011/65/EU (RoHS) e 2014/53/EU (RED)

S Härmed intygar Caliber att denna HPG 403BT Pro står i överensstämmelse med de väsentliga egenskapskrav och övriga relevanta bestämmelser som framgår av direktiv 2011/65/EU (RoHS) och 2014/53/EU (RED)

PL Niniejszym Caliber oświadcza, że HPG 403BT jest zgodne z zasadniczymi wymaganiami oraz innymi stosownymi postanowieniami Dyrektywy 2011/65/EU (RoHS) i 2014/53/EU (RED)

DK Undertegnede Caliber erklærer hermed, at følgende udstyr HPG 403BT overholder de væsentlige krav og øvrige relevante krav i direktiv 2011/65/EU (RoHS) og 2014/53/EU (RED)

EE Käesolevaga kinnitab Caliber seadme HPG 403BT vastavust direktiivi 2011/65/EU (RoHS) ja 2014/53/EU (RED) põhinõuetele ja nimetatud direktiivist tulenevatelle teistele asjakohastele sätetele.

LT Šiuo Caliber deklaruoja, kad šis HPG 403BT atitinka esminius reikalavimus ir kitas 2011/65/EU (RoHS) ir 2014/53/EU (RED) Direktyvos nuostatas.

FI Caliber vakuuttaa täten että HPG 403BT tyyppinen laite on direktiivin 2011/65/EU (RoHS) ja 2014/53/EU (RED) oleellisten vaatimusten ja sitä koskevien direktiivin muiden ehtojen mukainen.

IS Hér með lýsi Caliber yfir því að HPG 403BT erí samræmi við grunnkröfur og aðrar kröfur, sem gerðar eru í tilskipun 2011/65/EU (RoHS) og 2014/53/EU (RED)

NO Caliber erklærer herved at utstyret HPG 403BT er i samsvar med de grunn-leggende krav og øvrige relevante krav i direktiv 2011/65/EU (RoHS) og 2014/53/EU (RED)

NL Hierbij verklaart Caliber dat het toestel HPG 403BT in overeenstemming is met de essentiële eisen en de andere relevante bepalingen van richtlijn 2011/65/EU (RoHS) en 2014/53/EU (RED)

WWW.CALIBER.NL

CALIBER EUROPE BV · Kortakker 10 · 4264 AE Veen · The Netherlands